

**DIN EN 13269**

ICS 03.080.10

Ersatz für  
DIN V ENV 13269:2001-10**Instandhaltung –  
Anleitung zur Erstellung von Instandhaltungsverträgen;  
Deutsche Fassung EN 13269:2006**

Maintenance –  
Guideline on preparation of maintenance contracts;  
German version EN 13269:2006

Maintenance –  
Lignes directrices pour la préparation des contrats de maintenance;  
Version allemande EN 13269:2006

Gesamtumfang 23 Seiten

Normenausschuss Technische Grundlagen (NATG) im DIN



## **Nationales Vorwort**

Diese Norm ist identisch mit der Europäischen Norm EN 13269, die vom CEN/TC 319 „Instandhaltung“ ohne Mitarbeit deutscher Experten des zuständigen Spiegelgremiums NA 152-06-07 AA „Instandhaltung“ im NA 152 „Normenausschuss Technische Grundlagen“ erarbeitet wurde.

### **Änderungen**

Gegenüber DIN V ENV 13269:2001-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Europäische Vornorm wurde in eine Europäische Norm überführt;
- b) mit „Vertragskopf“ und „Umfang der Aufgaben“, wurden im Abschnitt 5 zwei zusätzliche Vertragselemente aufgenommen.

### **Frühere Ausgaben**

DIN V ENV 13269: 2001-10

**Deutsche Fassung**

**Instandhaltung —  
Anleitung zur Erstellung von Instandhaltungsverträgen**

Maintenance —  
Guideline on preparation of maintenance contracts

Maintenance —  
Lignes directrices pour la préparation des contrats de  
maintenance

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 22. Mai 2006 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

**Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel**

## Inhalt

|                                                                                            | Seite    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Vorwort .....</b>                                                                       | <b>3</b> |
| <b>Einleitung.....</b>                                                                     | <b>4</b> |
| <b>1 Anwendungsbereich .....</b>                                                           | <b>6</b> |
| <b>2 Normative Verweisungen.....</b>                                                       | <b>6</b> |
| <b>3 Begriffe .....</b>                                                                    | <b>6</b> |
| <b>4 Instandhaltungstätigkeiten und Verfahrensschritte zum Instandhaltungsvertrag.....</b> | <b>7</b> |
| 4.1 Allgemeines .....                                                                      | 7        |
| 4.2 Tätigkeiten vor Vertragsunterzeichnung.....                                            | 7        |
| 4.3 Vertraglich festgelegte Tätigkeiten .....                                              | 8        |
| <b>5 Vorschlag zum Vertragsaufbau und -inhalt .....</b>                                    | <b>8</b> |
| 5.1 Allgemeines .....                                                                      | 8        |
| 5.2 Vertragskopf.....                                                                      | 9        |
| 5.3 Ziel .....                                                                             | 9        |
| 5.4 Für den Vertrag relevante Definitionen .....                                           | 9        |
| 5.5 Umfang der Aufgaben .....                                                              | 9        |
| 5.6 Technische Vereinbarungen.....                                                         | 11       |
| 5.7 Kaufmännische Vereinbarungen.....                                                      | 13       |
| 5.8 Organisatorische Vereinbarungen.....                                                   | 15       |
| 5.9 Rechtliche Vereinbarungen .....                                                        | 17       |

## Vorwort

Dieses Dokument (EN 13269:2006) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 319 „Instandhaltung“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom UNI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis spätestens Januar 2007, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis spätestens Januar 2007 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt ENV 13269:2001

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

## Einleitung

Der Wert der Instandhaltung für Eigentümer von Einheiten (wie in EN 13306:2001 definiert) kann nicht oft genug betont werden. Ordnungsgemäße Instandhaltung schützt den Wert des investierten Kapitals und sichert die geforderte Verfügbarkeit.

Darüber hinaus wächst mit der technischen und wirtschaftlichen Entwicklung die Nachfrage nach vertraglich vereinbarten Instandhaltungsleistungen, und dies sowohl national wie auch über die Grenzen hinweg.

Es ist daher wichtig, dass Instandhaltungsverträge sorgfältig und strukturiert abgefasst werden.

Zweck dieser Norm ist es:

- Grenzübergreifende Beziehungen zwischen Auftraggeber und Instandhaltungsdienstleister zu fördern und eine eindeutige Schnittstelle zwischen Auftraggeber und Instandhaltungsdienstleister in Bezug auf Instandhaltungsdienstleistungen herzustellen;
- die Qualität von Instandhaltungsverträgen so zu verbessern, dass Streitigkeiten und Nachbesserungen minimiert werden;
- Aufmerksamkeit auf den Umfang von Instandhaltungsdienstleistungen zu lenken und Möglichkeiten für ihre Bereitstellung aufzuzeigen;
- Hilfestellung und Rat bei Entwurf und Aushandeln von Instandhaltungsverträgen zu geben und genaue Festlegungen für den Streitfall zu treffen;
- verschiedene Arten von Instandhaltungsverträgen aufzuzeigen und Empfehlungen für die Zuordnung von Rechten und Pflichten zwischen den Vertragspartnern — einschließlich der Risiken — zu geben;
- den Vergleich von Instandhaltungsverträgen zu vereinfachen.

Diese Norm dient auch dazu, die Festlegung der geforderten Leistung von Instandhaltungsaktivitäten zu erleichtern.

Dieses Dokument ist lediglich ein Hilfsmittel für Vertragsparteien, die einen Instandhaltungsvertrag aufsetzen wollen. Es enthält Abschnitte, die nicht in allen Einzelheiten dargestellt sind und die von den Vertragspartnern in ihrem Vertragswerk nach Belieben aufgenommen, ausgeschlossen, verändert oder angepasst werden können.

Dieses Dokument verpflichtet die Vertragsparteien nicht zur Anwendung irgendeiner Klausel.

Nicht alle in diesem Leitfaden enthaltenen Abschnitte sind bei jedem Vertrag anwendbar.

Jeder einzelne Vertrag sollte so entworfen, abgefasst und zweckmäßigerweise so ausgehandelt werden, dass er die Anforderungen berücksichtigt, die sich aus der an den Instandhaltungsobjekten erforderlichen Arbeiten, den Interessen der Vertragsparteien sowie den geltenden Gesetzen und Verordnungen ergeben.

Diese Norm enthält folgende Abschnitte zur Unterstützung des Anwenders:

- Abschnitt 4 „Instandhaltungstätigkeiten und Verfahrensschritte zum Instandhaltungsvertrag“ gibt einen strukturierten Überblick möglicher angebotener oder geforderter Instandhaltungsdienstleistungen. Sein Zweck ist es, Anleitungen für Aktivitäten zu geben, die zur Vorbereitung und Abfassung eines Vertrages vor der Unterzeichnung dienen als auch für solche Aktivitäten, die während der Vertragsdauer erforderlich werden können.
- Abschnitt 5 „Aufbau und Inhalt“ stellt eine Standard-Checkliste zur Verfügung für die Abfassung von Instandhaltungsverträgen mit der Angabe von wesentlichen Vertragselementen.

- Bei der Anwendung dieser Norm sollte ein dreistufiges Verfahren befolgt werden:
- Schritt 1: Der Kunde sollte entscheiden, welche Instandhaltungsdienstleistungen intern erbracht und welche Dienstleistungen nach draußen vergeben werden, d. h., welche Instandhaltungsdienstleistungen von einem externen Instandhaltungsdienstleister eingekauft werden sollen und deshalb Gegenstand eines Instandhaltungsvertrages werden.
- Schritt 2: Nach der Entscheidung, die Instandhaltung ganz oder teilweise nach draußen zu vergeben, folgt die Phase der Vorauswahl, in der der Kunde den oder die Dienstleister bestimmt, der/die in der Lage ist/sind, die geforderte Leistung zu erbringen.
- Schritt 3: Der Vertrag kann unter Anwendung des Leitfadens dieser Norm erstellt werden, und der Instandhaltungsdienstleister wird entweder durch Preisverhandlungen oder durch Angebotsaus-schreibung ausgewählt.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Norm dient als Leitfaden zur Erstellung und Abfassung von Instandhaltungsverträgen.

Sie kann angewendet werden bei:

- grenzüberschreitenden wie auch nationalen Geschäftsbeziehungen zwischen Auftraggeber und Instandhaltungsdienstleistern;
- der gesamten Bandbreite von Instandhaltungsdienstleistungen, einschließlich Planung, Management und Steuerung als Ergänzung der Instandhaltungsarbeiten;
- jeder Art von Einheiten mit Ausnahme von Computer-Software; es sei denn, dass die Software als wesentlicher Bestandteil einer Anlage bzw. zusammen mit der Anlage instand gehalten werden muss.

Diese Norm:

- liefert keine fertigen Standardverträge für Instandhaltungsverträge;
- legt keine Rechte und Pflichten zwischen Auftraggeber und Instandhaltungsdienstleister fest.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 13306:2001, *Begriffe der Instandhaltung*

EN 13460:2002, *Instandhaltung — Dokumente für die Instandhaltung*

EN ISO 9000, *Qualitätsmanagementsysteme — Grundlagen und Begriffe (ISO 9000:2005)*

## 3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach EN 13306:2001 und die folgenden Begriffe.

### 3.1

#### **Zertifizierung**

Verfahren, bei dem eine dritte Seite eine schriftliche Zusicherung darüber abgibt, dass ein Produkt, ein Prozess oder eine Dienstleistung festgelegten Anforderungen entspricht

### 3.2

#### **Instandhaltungsdienstleister**

Vertragspartei (z. B. Organisation, Gemeinschaftsunternehmen usw.), die sich zur Übernahme der Verantwortung für eine gegebene Instandhaltungsdienstleistung verpflichtet hat und die dafür notwendigen Mittel vertragsgemäß beschafft

ANMERKUNG Dies kann die Bereitstellung von Beratungsleistungen beinhalten.

### 3.3

#### **Kunde**

Empfänger einer von einem Dienstleister gelieferten Instandhaltungsleistung

**3.4****Instandhaltungsort**

Stelle, an der eine Instandhaltungsaufgabe durchgeführt werden muss

ANMERKUNG Im Falle einer ferngesteuerten Instandhaltung der Standort des Dienstleisters, von dem aus die Arbeitsausführung erfolgt.

**3.5****Instandhaltungsvorgang**

Abfolge von grundlegenden Instandhaltungsaktivitäten, die für einen bestimmten Zweck durchgeführt werden

ANMERKUNG Beispiele sind Austausch und Fehlersuche (Fehler lokalisieren, Fehler beheben, Funktionstest).

**3.6****Standort**

Bereich innerhalb festgelegter Grenzen, in dem das instand zu haltende Objekt seine Funktion erfüllen soll

**3.7****Unterauftragnehmer**

Unternehmen, das von einer der Vertragsparteien beauftragt wird und das gegenüber dem Instandhaltungsdienstleister für die Durchführung solcher Arbeiten oder Dienstleistungen verantwortlich ist, dass der Hauptvertrag erfüllt werden kann

**3.8****Abnahme des Vertrages**

Nachweis, ob die in einem Instandhaltungsvertrag festgelegten Anforderungen erfüllt worden sind

## **4 Instandhaltungstätigkeiten und Verfahrensschritte zum Instandhaltungsvertrag**

### **4.1 Allgemeines**

Die Tätigkeiten lassen sich grob in Tätigkeiten, die vor und nach Vertragsunterzeichnung erforderlich sind, unterteilen.

### **4.2 Tätigkeiten vor Vertragsunterzeichnung**

Dies sind die Tätigkeiten, die vor der Erstellung eines Vertrages und für die Abfassung eines Vertrages erforderlich sind.

Diese Tätigkeiten können mit einschließen:

- Festlegung der geforderten Instandhaltungsdienstleistung;
- Erstellung von Instandhaltungsgrundsätzen im Unternehmen und einer Strategie für ihre Umsetzung;
- Entscheidungsfindung, ob die Instandhaltungsdienstleistung unternehmensintern oder von externen Dienstleistern erbracht werden soll;
- Auswahl eines geeigneten Instandhaltungsvertrages und Ausarbeitung der erforderlichen Bestimmungen;
- Auswahl von Instandhaltungsdienstleistern, die in der Lage sind, die geforderten Aufgaben zu erfüllen;
- Erstellung des Vertrages;
- Ausschreibung und/oder Verhandlungen über den Preis;
- Auswertung der eingegangenen Angebote und Auswahl des geeigneten Instandhaltungsdienstleisters.

### 4.3 Vertraglich festgelegte Tätigkeiten

Diese umfassen solche Tätigkeiten, die nach Vertragsabschluss vom Instandhaltungsdienstleister durchgeführt werden und solche, die vom Auftraggeber ausgeführt werden.

Zwischen den Vertragspartnern sollte eine angemessene Zusammenarbeit bestehen, um für eine reibungslose Erfüllung des Vertrages zu sorgen.

ANMERKUNG Im Falle von mehrjährig laufenden Verträgen sollten sich die Dienstleister zu einer regelmäßigen Teil-Abnahme verpflichten, um die Verträge ggf. anzupassen.

Die Tätigkeiten des Instandhaltungsdienstleisters können umfassen:

- Bereitstellung von Ressourcen wie Personal, Material und Ausrüstungen, um die vertraglich geforderten Arbeiten durchzuführen. Dies kann die Aufteilung der Arbeiten in Einzelaufgaben bedeuten;
- Erstellung eines Arbeitsprogramms und Durchführung der Arbeiten gemäß dem Programm und den Anforderungen des Vertrages;
- Bereitstellung des zur Steuerung des Arbeitsprogramms erforderlichen Managements und der Arbeitskräfte in allen Arbeitsstadien;
- Rechnungsvorlage;
- Handhabung von möglichen Vertragsänderungen.

Die Tätigkeiten des Auftraggebers können umfassen:

- Budgetkontrolle in Bezug auf den Vertrag und Prüfung der Zahlungsforderungen des Instandhaltungsdienstleisters;
- Vereinbarung über Zusatzarbeit, die erforderlich werden kann oder über andere Vertragsänderungen;
- Anforderungen zur Qualitätssicherung und Gesamtmanagement zur Sicherstellung der Vertragserfüllung durch den Dienstleister;
- Prüfung, ob die vereinbarten Leistungen der Instandhaltung mit den Anforderungen des Vertrages übereinstimmen;
- Zahlung.

## 5 Vorschlag zum Vertragsaufbau und -inhalt

### 5.1 Allgemeines

Dieser Abschnitt enthält eine Auflistung wesentlicher Elemente und Inhalte eines Instandhaltungsvertrages. Es können noch weitere Elemente hinzukommen.

Tabelle 1 — Checkliste wesentlicher Elemente und Inhalte eines Instandhaltungsvertrages

| Vertragselemente |                                        | Zweck                                                                                                                                                                                                           | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.2              | Vertragskopf                           | Festlegung des Vertrages und der Vertragspartner.                                                                                                                                                               | <p>Namen der Vertragspartner, Adressen, Registereintragungen, Identität der Vertragsunterzeichner, Titel der Unterzeichner.</p> <p>Der Vertragskopf sollte die Angabe „Vereinbarung über Instandhaltungsleistungen“ enthalten.</p> <p>Weitere Vorgaben sollten in einem Untertitel enthalten sein.</p>                                                                 |
| 5.3              | Ziel                                   | Der Vertrag sollte zunächst mit der Definition der allgemeinen Vertragsabsichten der Vertragsparteien beginnen.                                                                                                 | Genaue Aussagen zu den vereinbarten Absichten der Parteien zum Vertrag.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                  |                                        | Die Präambel hilft dabei, den Vertrag im Falle von Streitigkeiten auszulegen und Formulierungen für künftige Vertragsänderungen zu finden.                                                                      | Vermeidung allgemeiner Redewendungen. Nennung der Vertragsart.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  |                                        | Die Festlegung der allgemeinen Absichten der Parteien und des Vertragszwecks kann von besonderer Wichtigkeit bei Langzeitverträgen sein, wenn veränderte Bedingungen vertragliche Anpassungen notwendig machen. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5.4              | Für den Vertrag relevante Definitionen | Im Bereich der Instandhaltung werden viele Fachwörter oftmals mit unterschiedlicher oder nicht eindeutiger Bedeutung verwendet. Deshalb sollte deren Bedeutung für die Vertragsparteien bindend definiert sein. | <p>Wichtige technische, kaufmännische und rechtliche Fachbegriffe.</p> <p>Es wird empfohlen, nationale, europäische oder internationale Normen anstelle von eigenen Definitionen der Vertragsparteien zu verwenden.</p> <p>Es sollten enthalten sein: Art, Titel, Datum und Quelle der Begriffsnorm.</p> <p>Beispiel: EN 13306:2001 „Begriffe der Instandhaltung“.</p> |
| 5.5              | Umfang der Aufgaben                    |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5.5.1            | Standort                               | Beschreibung des Bereiches, an dem das instand zu haltende Objekt sich befindet.                                                                                                                                | <p>Spezifische Beschreibungen, soweit anwendbar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Land;</li> <li>— Stadt;</li> <li>— Gebäude;</li> <li>— Anlage, Maschine;</li> <li>— Verfahrensabteilung;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                      |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                    | Zweck                                                                                                                                                                                          | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.5.2            | Instandhaltungsort | Genaue Beschreibung des Ortes, an dem der Instandhaltungsdienstleister seine Leistung zu erbringen hat.                                                                                        | Spezifische Beschreibungen, soweit anwendbar:<br>— Land;<br>— Stadt;<br>— Gebäude;<br>— Anlage, Maschine;<br>— Verfahrensabteilung;<br>— usw.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5.5.3            | Vertragsgegenstand | Klar definierte Beschreibung der Leistungen (was und wann), die vom Instandhaltungsdienstleister durchzuführen sind und sofern notwendig, solche, die vom Leistungsumfang ausgeschlossen sind. | Alle Leistungen, die im Rahmen des Vertrages auszuführen sind, müssen eindeutig beschrieben sein.<br>Die Leistungsbeschreibung kann folgende Informationen enthalten:<br>— erforderliche Arbeitsschritte;<br>— erwartetes Ergebnis;<br>— messbare Angaben zur Zielerreichung;<br>— anzuwendende Werkzeuge, Mittel, Verfahren;<br>— zu erfüllende Sicherheitsanforderungen;<br>— Datum, Zeit, Zeitdauer oder Häufigkeit der Arbeitsleistung;<br>— die instand zu haltenden Einheiten;<br>— Betriebs- oder Nutzungsbedingungen;<br>— Qualifikation des Personals;<br>— usw.;<br>Arbeitsprogramm (Ablaufpläne, Arbeitsprozesse).<br>In der Regel erfordert die Beschreibung des Leistungsumfangs viele Seiten. Deshalb ist es empfehlenswert, diese Beschreibung als Anlage dem Vertrag beizufügen. |
| 5.5.4            | Zeit               | Festlegung des Zeitraums, in dem die Instandhaltungsleistungen durchzuführen sind.                                                                                                             | — Zeitplan (welche Leistung muss zu welchem Zeitpunkt, nach welchem Vorkommnis oder in welchem Zeitintervall durchgeführt sein);<br>— Mindest- und/oder Höchstdauer zwischen der Auftraggeberanforderung bis zur Arbeitsaufnahme;<br>— Zeitpunkt der Fertigstellung des Auftrags oder Frist, innerhalb derer die Leistungen zu erbringen sind;<br>— usw.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                           | Zweck                                                                                                                                               | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.5.5            | Leistungsbehinderungen    | Festlegung von Fällen und rechtlicher Konsequenzen auftretender Leistungsbehinderungen.                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Leistungsbehinderungen, Gründe für Zeitplanänderungen und/oder des Fertigstellungsdatums;</li> <li>— gegenseitige Informationspflicht;</li> <li>— Verfahren, um zu einer Einigung bei Änderungen zu kommen;</li> <li>— rechtliche Konsequenzen (Kosten, andere Vertragsänderungen);</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5.5.6            | Verzug                    | Festlegung des Leistungserfüllungsverzugs und möglicher rechtlicher Konsequenzen.                                                                   | <p>Definition: Verzug besteht, sobald eine Leistung nicht in der vertraglich vereinbarten Zeit oder zum vertraglich vereinbarten Termin erfüllt wird. Rechte zum Rücktritt von einem Vertrag, z. B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ablehnung eines Antrags auf angemessene Verlängerung der vertraglich vereinbarten Frist;</li> <li>— wenn eine Verlängerung der vertraglich vereinbarten Zeit für den Auftraggeber nicht annehmbar ist, weil sie nicht in seinen Zeitplan integriert werden kann;</li> </ul> <p>Schadensersatz beim Auftreten eines Fehlers. Die Höhe des Schadensersatzes kann von Art und Umfang des Fehlers abhängen;</p> <p>Vertragsstrafe (siehe 5.7.4).</p> |
| 5.6              | Technische Vereinbarungen |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5.6.1            | Abnahme                   | Spezifische Angaben über die Bedingungen/Anforderungen, die für die Akzeptanz der ausgeführten Leistung durch den Auftraggeber erfüllt sein müssen. | <p>Zielsetzung und messbare Bedingungen. Die Angaben sollten enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Wer nimmt die Abnahme vor? (Delegierung ist möglich);</li> <li>— Wie wird die Abnahme vorgenommen? (Verfahren);</li> <li>— Wann findet die Abnahme statt? (Zeitpunkt im Ablauf, Zwischenabnahmen);</li> <li>— Was wird abgenommen? (Teile der Leistungen);</li> <li>— Unter welchen Umständen erfolgt die Akzeptanz der Leistung?;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                                           | Zweck                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.6.2            | Technische Informationen                  | <p>Für die Durchführung von Instandhaltungsarbeiten ist es oft notwendig, dass der Instandhaltungsdienstleister Informationen über den Zustand der instand zu halten- den Einheiten erhält.</p> <p>Während der Durchführung der Instandhaltungsarbeiten kann sich der Zustand der Einheiten ändern. Der Auftraggeber ist über den veränderten Zustand der Anlage zu informieren.</p> | <p>Eine Check-Liste aller wesentlichen technischen Informationen, die zwischen Auftraggeber und Dienstleister auszutauschen sind, sollte beigefügt werden (z. B. in einem Anhang), (siehe EN 13460:2002 „Instandhaltung — Dokumente für die Instandhaltung“).</p> <p>Es ist festzulegen, von wem (Instandhaltungsdienstleister, Auftraggeber), wie (Aufzeichnungsmittel, Verfahren, Fehlerkorrektur), wann (Termin, Zeit) und welche Informationen (abgearbeitete Leistungen, eingebaute Ersatzteile, Überstunden, Verzugs-meldungen, Instandsetzungen usw.) auszu-tauschen sind.</p> <p>Mögliche Freigabe technischer Angaben an Dritte.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5.6.3            | Ersatzteile/ Materialien/ Verbrauchsteile | Angabe der Strategie zur Bereitstellung von Ersatz- teilen, Materialien und Ver- brauchsteilen gemäß Bedarf.                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Empfohlene Informationen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Verantwortung für die Bereitstellung;</li> <li>— Eigentumsrecht;</li> <li>— erforderliche Qualität;</li> <li>— Bezugsquelle (bisherige oder andere).</li> <li>— Verantwortlichkeit für und Ort der Lagerung: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Lagerung entweder beim Auftraggeber oder beim Instandhaltungsdienst- leister;</li> <li>— Verfahren für die Bestellung von Ersatzteilen;</li> <li>— rechtliche Folgen, wenn der Auftrags- geber Bestellungen gar nicht oder zu spät vornimmt;</li> <li>— Änderungen der Art von Ersatzteilen und integrierter Software;</li> <li>— rechtliche Folgen, wenn der Auftrags- geber die Bestellung neuer Software nicht vornimmt;</li> </ul> </li> <li>— Verfügbarkeit und Lieferzeit;</li> <li>— usw.</li> </ul> <p>Falls notwendig, sollte eine Liste von Ersatzteilen oder von wesentlichen Ersatz- teilen hinzugefügt werden.</p> |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                                     | Zweck                                                                                                                       | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5.7</b>       | <b>Kaufmännische Vereinbarungen</b> |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>5.7.1</b>     | <b>Preise</b>                       | Festlegung der finanziellen Vergütung des Instandhaltungsdienstleisters für die Durchführung von Instandhaltungsleistungen. | <p>Bei Instandhaltungsverträgen kann folgende Preisgestaltung einzeln oder in Kombination angewendet werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Pauschalpreis;</li> <li>— Stundensätze;</li> <li>— Kosten plus Festpreis;</li> <li>— Preis nach Leistung und/oder auf Prämienbasis;</li> <li>— Preisliste;</li> <li>— Festpreis per Einheit;</li> <li>— usw.</li> </ul> <p>Preise können fest oder variabel sein.</p> <p>Unabhängig vom gewählten Preisansatz sollte der Vertrag festlegen, welche Positionen in den Preisen eingerechnet sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Steuern, Gebühren und Abgaben;</li> <li>— Versicherungen;</li> <li>— Unterbringung, Reisekosten, Spesen;</li> <li>— Transportkosten;</li> <li>— Kosten für Rüstzeiten;</li> <li>— Materialien und Ersatzteile;</li> <li>— Kosten für Vervielfältigungen von Dokumenten;</li> <li>— Kosten für Informationstechnologiesysteme;</li> <li>— Preisanpassung gemäß Index oder anderer Formeln;</li> <li>— usw.</li> </ul> |
| <b>5.7.2</b>     | <b>Zahlungsbedingungen</b>          | Angabe der vertraglichen Zahlungsmodalitäten.                                                                               | <p>Modalitäten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Währung;</li> <li>— Art der Rechnungsstellung;</li> <li>— Bezeichnung der abzurechnenden Positionen;</li> <li>— Preisnachlass bei sofortiger Zahlung (Skonto);</li> <li>— Strafe bei Zahlungsverzug;</li> <li>— Zahlungseinbehalt;</li> <li>— Anzahlung;</li> <li>— Fälligkeitstermin;</li> <li>— Zahlungsplan;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                                                                          | Zweck                                                                                                                                                                                         | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.7.3            | <b>Gewährleistung/<br/>Garantie</b>                                      | Festlegung der Rechte des Auftraggebers und der Pflichten des Instandhaltungsdienstleisters bei Nichterfüllung der laut Vertrag festgelegten Aufgaben durch den Instandhaltungsdienstleister. | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Wofür bürgt der Dienstleister?</li> <li>— Garantiezeitraum;</li> <li>— Beginn der Garantiezeit;</li> <li>— Verfahren zur Geltendmachung des Haftungs-Gewährleistungsanspruchs (Fristen);</li> <li>— Pflichten des Dienstleisters und Rechte des Auftragsgebers (können unterschiedlich sein, abhängig davon, woraus die Forderung resultiert; Schaden, Instandsetzung, Preis, Nachlass, Entschädigung);</li> <li>— Haftungsübertrag;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                         |
| 5.7.4            | <b>Vertragsstrafen/<br/>festgelegte Höhe<br/>der Schadens-<br/>summe</b> | Angabe von Strafen bzw. festgelegte Schadenssumme, die im Falle der Nichterfüllung der Vertragsvereinbarungen fällig werden.                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Höhe oder Berechnungsformel;</li> <li>— Grundlage;</li> <li>— Schadensfälle;</li> <li>— erforderlicher Nachweis;</li> <li>— Höchstgrenze;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5.7.5            | <b>Prämien</b>                                                           | Aufstellung von Prämien, die im Falle von vorzeitiger Vertragserfüllung, Kostenreduzierung oder erhöhtem Nettogewinn fällig werden.                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Höhe oder Berechnungsformel;</li> <li>— Grundlage;</li> <li>— Fälle;</li> <li>— erforderlicher Nachweis;</li> <li>— Höchstgrenze;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5.7.6            | <b>Versicherungen</b>                                                    | Beschreibung von Versicherungen, die entweder per Vertrag oder per Gesetz festgelegt sind, Zuweisung der Haftung auf die Vertragspartner und die Verfahrensweise.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Was ist versichert? (versicherte Risiken);</li> <li>— Wer versichert? (Vertragspartei haftbar für den Versicherungsabschluss und, wenn verschieden, Festlegung des Begünstigten);</li> <li>— Art und Weise (Begründung der Versicherung, Mindestversicherungshöhe, Selbstbeteiligung).</li> <li>— Vorgehensweise im Versicherungsfall. Es sind anzugeben: Alle Versicherungen, die erforderlich sind, welche Vertragspartei für den Abschluss haftet; Eintritt des Versicherungsfall und die Vorgehensweise;</li> <li>— usw.</li> </ul> |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                                               | Zweck                                                                                                                                                                                                    | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.7.7            | <b>Finanzielle Sicherheitsleistungen</b>      | Beschreibung aller erforderlichen finanziellen Sicherheitsleistungen, die zum Schutz des Auftraggebers oder des Instandhaltungsdienstleisters notwendig sind.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Sicherungsarten (Bedingungen, unter denen die Sicherheiten gegeben werden können, z. B. Hinterlegung, Bankbürgschaften, Kautionen ...);</li> <li>— Termin oder Ereignis, bis zu deren Eintritt die Sicherheitsleistung erlischt oder Bestand haben muss;</li> <li>— wann und unter welchen Bedingungen kann die Inanspruchnahme einer Sicherheitsleistung gefordert werden;</li> <li>— Höhe der Sicherheitsleistung;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                             |
| 5.8              | <b>Organisatorische Vereinbarungen</b>        |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 5.8.1            | <b>Ausführungsbedingungen</b>                 | Der Vertrag sollte die Verantwortlichkeiten eines jeden Vertragspartners hinsichtlich der Ausführung der Instandhaltungsleistungen festlegen.                                                            | <p>Eine Auflistung der Dienstleistungen usw. und der zu stellenden Arbeitsmittel einer jeden Vertragspartei, z. B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Einrichtungen;</li> <li>— Lagerfläche;</li> <li>— Energie, Wasser usw.;</li> <li>— Spezialwerkzeuge;</li> <li>— Ersatzteile;</li> <li>— erforderliche Maßnahmen zur Sicherstellung der Arbeitsausführung durch das Instandhaltungspersonal, An-/Abreise, Unterbringung, Arbeits-erlaubnis;</li> <li>— Arbeitsbedingungen und -umgebung;</li> <li>— Integration der Instandhaltungsleistungen, die vom Auftraggeber durchzuführen sind;</li> <li>— Anforderungen während der Arbeitszeit;</li> <li>— usw.</li> </ul> |
| 5.8.2            | <b>Gesundheitschutz und Arbeitssicherheit</b> | Angabe der Gesundheitschutz- und Arbeitssicherheitsmaßnahmen um die diesbezüglichen Gesetze und Vorschriften oder um andere Auflagen zum Schutz der Arbeitnehmer und/oder der Allgemeinheit zu erfüllen. | <p>Angabe von:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— maßgeblichen gesetzlich vorgeschriebenen Gesundheitsschutz- und Arbeitssicherheitsmaßnahmen;</li> <li>— besondere Sicherheitsverordnungen der Vertragspartner (z. B. Notfallplan für Anlage/Arbeitsstätte und geeignete Risikoanalyse);</li> <li>— erforderliche Schulungen und Zulassungen für das Personal des Instandhaltungsdienstleisters;</li> <li>— Vorkehrungen für Schutzmaßnahmen (Schutzbekleidung, Impfungen, Gesundheitszeugnis);</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                    | Zweck                                                                                                                                                     | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.8.3            | Umweltschutz       | Angabe aller Maßnahmen in Bezug auf den Umweltschutz.                                                                                                     | Vorkehrungen: <ul style="list-style-type: none"> <li>— zum Umgang mit Abfall/Abfallbeseitigung;</li> <li>— zur Verhinderung von Umweltverschmutzung (Flüssigkeiten, Gase, feste Stoffe, Lärm).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5.8.4            | Sicherheit         | Einzelangaben zum Schutz gegen widerrechtlichen Betriebszutritt und Diebstahl.                                                                            | Vereinbarungen zu: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Sonderanforderungen für technische Ausrüstung;</li> <li>— Schutz von Informationen und Daten-systemen;</li> <li>— Dokumentation von Sicherheitsmaßnahmen;</li> <li>— Zugangsberechtigung/Ausweise;</li> <li>— Geheimhaltung: Schutz von vertraulichen Informationen;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5.8.5            | Qualitätssicherung | Festlegung der Maßnahmen zur Sicherung der Qualität von Instandhaltungsleistungen.                                                                        | Forderungen bezüglich: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Qualitätssystem des Dienstleisters;</li> <li>— Auditierungsanforderungen;</li> <li>— Erfahrung und Qualifikation des Personals;</li> <li>— Wissenstransfer zwischen den Vertragsparteien;</li> <li>— Qualitätskennwerte;</li> <li>— Qualitätspläne (wie in EN ISO 9000 definiert);</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 5.8.6            | Aufsicht/Leitung   | Sicherstellung des Vertragsmanagements, der Beaufsichtigung der Arbeiten und der Zusammenarbeit zwischen den Vertragspartnern und anderen Dienstleistern. | Folgende Punkte sind festzulegen: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Verbindungspersonen zwischen den Vertragsparteien;</li> <li>— Benennung des Vertragsmanagers und der Aufsichtsperson, der/die die jeweilige Vertragspartei vertritt. Der Vertragsmanager ist für das gesamte Instandhaltungsprogramm verantwortlich;</li> <li>— geeigneter Organisationsplan.</li> </ul> Benennung von Subunternehmen: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Recht des Auftraggebers, vom Instandhaltungsdienstleister die Namen des arbeitsausführenden Personals zu erhalten;</li> <li>— Sicherstellung, dass der Vertragsmanager ein Ergebnisberichtsheft führt;</li> <li>— usw.</li> </ul> |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                                   | Zweck                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.8.7            | Berichtswesen                     | Nachweis über Ereignisse und Umstände, die die Vertragsleistung beeinflussen.                                                                                                                                                                                                                         | <p>Wesentliche Ereignisse, die die zu dokumentierenden vertraglichen Vereinbarungen betreffen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Was — ausgeführte Arbeiten, eingebaute Ersatzteile, benötigte Zeit, Überstunden, Mängel, Behinderungen, Verzug, usw.;</li> <li>— Durch wen — Dienstleister, Auftraggeber, Stellvertreter;</li> <li>— Wann — Datum, genaue Zeitangabe und Dauer des Ereignisses;</li> <li>— Wie — Mittel der Datenaufnahme, Verfahren, Zeugen;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5.9              | Rechtliche Vereinbarungen         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 5.9.1            | Eigentumsrechte/<br>Urheberrechte | <p>Definition der Eigentumsrechte und Nutzungsrechte wesentlicher Rechtspositionen, die bereits bestehen oder durch die Vertragserfüllung entstehen.</p> <p>Dies sollte umfassen: gewerbliche Schutzrechte (Patente, Entwürfe, Markenzeichen), Methoden, Eigentumsrechte an Teilen, Urheberrecht.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Informationen über die existierenden Rechte, die mit dem Vertrag verbunden sind: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nutzungsrechte und Beschränkungen;</li> <li>— Nutzungsrechte und Beschränkungen zur Übertragung solcher Rechte oder zur Weitergabe wichtiger Informationen an nicht befugte Personen.</li> </ul> </li> <li>— Rechte, die sich aus der Vertragserfüllung ergeben: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Wer ist der Eigentümer? (Möglichkeit des Miteigentums);</li> <li>— Wer pflegt die Datenbank der Aufzeichnungen über Registrierungen, Verfahren, Auswahl der Länder und Zeitraum?</li> <li>— Rechte und Beschränkungen der einzelnen Vertragsparteien (Nutzung, Übertragung, Veröffentlichungen).</li> </ul> </li> <li>— Aufstellung der Rechte, die jede Vertragspartei hinsichtlich des Eigentums hat, an: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Dokumenten;</li> <li>— Informationen;</li> <li>— Urheberrechten.</li> </ul> </li> <li>— Besondere Rechtsfolgen bei Vertragsverletzung entsprechend dieses Abschnittes: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Welche Vertragspartei muss tätig werden? Wie, wer, Informationen, Vorgehensweisen.</li> <li>— Wer trägt die entstehenden Kosten?</li> </ul> </li> <li>— Geltungsdauer dieser Abschnitte nach Vertragsende.</li> </ul> |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |               | Zweck                                                                                                                                | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.9.2            | Geheimhaltung | Sicherung und ordnungsgemäße Nutzung vertraulicher Informationen.                                                                    | <p>Kernpunkte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Anzeige und Festlegung der vertraulichen Information;</li> <li>— Beschränkungen hinsichtlich Nutzung, Zugang, Genehmigung;</li> <li>— Beschränkung hinsichtlich der Übertragung, soweit erlaubt – Verpflichtungen des Empfängers;</li> <li>— Verpflichtungen, die auf das Personal des Empfängers zu übertragen sind;</li> <li>— besondere Rechtsfolgen, die aus der Verletzung dieses Abschnittes entstehen;</li> <li>— Geltungsdauer dieses Abschnittes nach Vertragsende;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                         |
| 5.9.3            | Höhere Gewalt | Definition von Fällen höherer Gewalt und den daraus resultierenden Rechtsfolgen.                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Aufstellung von Fällen höherer Gewalt;</li> <li>— Informationen oder Verpflichtungen;</li> <li>— Einstellung von Arbeiten;</li> <li>— Schutz bereits ausgeführter Arbeiten;</li> <li>— Wiederaufnahme der Arbeiten;</li> <li>— Zusatzkosten (Welche der Vertragsparteien trägt oder beteiligt sich an anfallenden Zusatzkosten?);</li> <li>— Verpflichtung der Vertragsparteien, Maßnahmen zu ergreifen, die dazu beitragen, die Zusatzkosten so gering wie möglich zu halten;</li> <li>— möglicher Rücktritt vom Vertrag, wenn der Fall von höherer Gewalt eine gewisse Zeit andauert;</li> <li>— usw.</li> </ul> |
| 5.9.4            | Haftung       | Definition der Haftung für Schäden, die durch eine der Vertragsparteien oder deren Personal bei Vertragserfüllung verursacht werden. | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Entschädigung von Dritten bei Verletzungen oder Tod, und bei Sachbeschädigungen an ihrem Eigentum;</li> <li>— bei Sachbeschädigungen am Eigentum der Vertragsparteien (hier sollte – wenn möglich – eine Haftungsbeschränkung vereinbart werden);</li> <li>— Verfahren;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                                                                                                 | Zweck                                                                                              | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.9.5            | Schlichtung                                                                                     | Definition durch wen, wo und wie Streitfälle beizulegen sind.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Verhandlungen, Schlichtung:</li> <li>— Vereinbarung, ob ein Schiedsverfahren erforderlich und für beide Vertragsparteien bindend ist;</li> <li>— Schiedsverfahren: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Schiedspersonen (Anzahl, Qualifikation, Bestellung);</li> <li>— Ort des Verfahrens;</li> <li>— Verfahren.</li> </ul> </li> <li>— Gerichtsstand: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Zuständiges Gericht (sachlich, örtlich);</li> </ul> </li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5.9.6            | Gründe und vorschriftsmäßige Verfahrensweisen zur Vertragsbeendigung oder Rücktritt vom Vertrag | Definition von Gründen und Verfahren, die eine Vertragsbeendigung oder Vertragsrücktritt erlauben. | Definition der verschiedenen Gründe: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Beendigung der vereinbarten Zeit: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Gegenseitige schriftliche Information (falls vereinbart).</li> </ul> </li> <li>— Einseitige Kündigung: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Mindestdauer eines Vertrages;</li> <li>— Kündigungsfrist, Ablaufrist.</li> </ul> </li> <li>— Automatische Verlängerungsfrist des Vertrages, wenn keine Kündigung erfolgt: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ablaufrist;</li> <li>— Welche Arbeiten und Zahlungen müssen vor der Ablaufrist erfolgt sein?</li> </ul> </li> <li>— Aufhebungsvertrag: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ablaufrist;</li> <li>— Arbeiten, die bis zu einem vereinbarten Zeitpunkt geleistet werden müssen;</li> <li>— Fälligkeitstermine für laufende Zahlungen;</li> </ul> </li> <li>— usw.</li> </ul> |
| 5.9.7            | Vertragsunterlagen                                                                              | Festlegung der zum Vertrag gehörenden Dokumente und ihrer Rangfolge untereinander.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Dokumente, Auflistung aller Vertragsanlagen, die die von den Vertragsparteien vereinbarten Rechte und Pflichten enthalten;</li> <li>— Rangordnung hinsichtlich Wichtigkeit, z. B.: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Die Vereinbarung, die als (Haupt)vertrag bezeichnet wird (Auftragsbestätigung, usw.);</li> <li>— Preise und Zahlungsbedingungen;</li> <li>— Pläne, Zeichnungen, Entwürfe und technische Beschreibungen;</li> <li>— technische Normen;</li> <li>— besondere Geschäftsbedingungen;</li> <li>— allgemeine Geschäftsbedingungen;</li> <li>— usw.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                                                                  | Zweck                                                                                                                                                                                                | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.9.8            | <b>Abweichungen, Ergänzungen und Veränderungen des Vertrages</b> | Definition maßgeblicher Vorschriften.                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Form der Ergänzung oder Veränderung (Schriftform oder andere Aufzeichnungsform);</li> <li>— Zeichnungsberechtigte (z. B. Projektleiter);</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5.9.9            | <b>Aufgabenübertragung und Vergabe von Unteraufträgen</b>        | <p>Wem kann der Instandhaltungsdienstleister welche Pflichten und/oder Rechte übertragen?</p> <p>Definition, wann und wie der Instandhaltungsdienstleister Unterauftragsnehmer beauftragen kann.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Was (der gesamte Vertrag oder Teile davon);</li> <li>— wem (Kompetenz des Beauftragten, aus geschlossene Personen) und wie (Vereinbarung);</li> <li>— Haftung, Benachrichtigungen, Aufhebung;</li> <li>— Rechtsnachfolge bezüglich eines Vertragspartners;</li> <li>— Verfahren der Genehmigung von Unteraufträgen und zur Zustimmung von Zahlungsbedingungen, wenn dies von Gesetzen und von Verordnungen verlangt wird;</li> <li>— usw.</li> </ul> |
| 5.9.10           | <b>Rechtsverweis</b>                                             | Festlegung, nach dem Recht des Landes, nach welchem sich der Vertrag richtet und auszulegen ist sowie im Streitfall zu entscheiden ist.                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Das von den Vertragsparteien gewählte Recht (nationales Recht, Landesrecht).</li> <li>— Die Vertragsparteien müssen geltende Gesetze und Verordnungen einhalten, die am Ort der Vertragserfüllung bestehen;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                               |
| 5.9.11           | <b>Maßgebliche Sprache</b>                                       | Festlegung der maßgeblichen Vertragssprache für den Fall, dass der Vertrag in mehreren Sprachen geschrieben wurde und Fragen bezüglich der korrekten Bedeutung auftreten.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Sprache für Korrespondenz, technische Dokumente und andere Kommunikationswege zwischen den Vertragsparteien.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5.9.12           | <b>Gültigkeit des Vertrages</b>                                  | Definition von Voraussetzungen und/oder Bedingungen zur Gültigkeit des Vertrages sowie des Verfahrens, wenn der Vertrag wegen Nichteinhaltung entsprechender Gesetze ungültig ist oder wird.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Zeitpunkt, bis zu dem der Vertrag gültig sein muss;</li> <li>— Verlängerungszeitraum;</li> <li>— Verpflichtung der Vertragsparteien, den Vertragszweck zu erreichen, falls aufgrund der Gesetzeslage der Vertrag ganz oder in Teilen ungültig ist;</li> <li>— usw.</li> </ul>                                                                                                                                                                        |

Tabelle 1 (fortgesetzt)

| Vertragselemente |                      | Zweck                                                                                                                     | Vorgeschlagener Inhalt                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5.9.13</b>    | <b>Meldung</b>       | Sicherstellung, dass alle Anweisungen und Mitteilungen innerhalb einer vorgegebenen Frist erfolgen oder bestätigt werden. | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Art der Übermittlung;</li> <li>— Auflistung der wesentlichen Punkte der Meldung;</li> <li>— erforderlicher Inhalt;</li> <li>— Fristen für die Meldung;</li> <li>— usw.</li> </ul> |
| <b>5.9.14</b>    | <b>Vertragsdatum</b> | Datumsangabe der Unterzeichnung des (Haupt)vertrages.                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ort und Datum der Unterzeichnung;</li> <li>— Stichtag, bis zu dem Vertragsanhänge, die als Vertragsbestandteile gelten, vervollständigt sein müssen;</li> <li>— usw.</li> </ul>   |